

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

25 MAART 1970.

Voorstel van wet betreffende de toestand van de leerkrachten van het Rijkstechnisch Instituut (afdeling Langues - Talen) te Brussel.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Op 4 juni 1965 is in het *Belgisch Staatsblad* een bericht verschenen volgens hetwelk bij koninklijk besluit van 16 april 1965 de afdeling « langues » van het « Institut technique de l'Etat », te Brussel, wordt opgericht in de categorie der hogere technische scholen van de derde graad en erkend met het oog op het afleveren van de diploma's van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en van licentiaat-tolk.

Hieruit werd geconcludeerd dat deze tekst niet gold voor de Nederlandstalige studenten en leraren van deze Brusselse Rijksschool. Op 21 juni 1966 werd deze toestand verholpen door een koninklijk besluit dat als volgt luidde: (*Staatsblad* 29 juni 1966) « de afdelingen « vertalers » en « tolken » van de Hogere Handelsschool, steenweg op Waterloo 749, te Brussel voorheen gerangschikt in de categorie van de hogere technische scholen van de eerste graad, wordt erkend onder de benaming: afdeling « langues-talen » in de categorie van de hogere technische scholen van de derde graad, met het oog op het uitreiken van diploma's van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk » (art. 1).

Aldus werden de Nederlandse en Franse afdelingen versmolten en met ingang van 1 september 1964 als hogere technische school van de derde graad erkend.

Voor de studenten werd aldus de ophefmakende discriminatie opgeheven. Dit was echter niet het geval voor de leerkrachten. Immers, de Franstalige leerkrachten waren 1 decem-

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

25 MARS 1970.

Proposition de loi relative au statut du personnel enseignant de l'Institut technique de l'Etat (section Langues - Talen) de Bruxelles.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Le *Moniteur belge* du 4 juin 1965 a publié un avis annonçant que, par arrêté royal du 16 avril 1965, la section « langues » de l'Institut technique de l'Etat, à Bruxelles, est créée dans la catégorie des écoles techniques supérieures du 3^e degré, et reconnue en vue de délivrer les diplômes de candidat-traducteur, de licencié-traducteur et de licencié-interprète.

On en a conclu que ce texte ne s'appliquait pas aux étudiants et professeurs néerlandophones de cet Institut de l'Etat. Il a été remédié à cet état de choses par un arrêté royal du 21 juin 1966, publié au *Moniteur belge* du 29 juin 1966 et libellé comme suit: « Les sections « traducteurs » et « interprètes » de l'Ecole technique supérieure de Commerce, 749, chaussée de Waterloo à Bruxelles, antérieurement classée dans la catégorie des écoles techniques supérieures du 1^{er} degré, est reconnue sous la dénomination: section « langues-talen » dans la catégorie des écoles techniques supérieures du 3^e degré, en vue de délivrer les diplômes de candidat-traducteur, de licencié-traducteur et de licencié-interprète » (art. 1^{er}).

C'est ainsi que les sections française et néerlandaise furent fusionnées et reconnues avec effet rétroactif au 1^{er} septembre 1964 comme école technique supérieure du 3^e degré.

La discrimination criante se trouvait ainsi levée en ce qui concerne les étudiants. Mais ce n'était pas le cas pour les enseignants. En effet, alors que les enseignants francophones

ber 1965 als lesgever derde graad aangesteld, de Nederlandstaligen viel dit lot niet voor 1 oktober 1966 ten deel. De Franstaligen werden 1 maart 1966 bij ministerieel besluit van 10 maart 1966 voorlopig benoemd tot leraar en 1 april 1968 bij koninklijk besluit van 10 juni 1968 vast benoemd. De Nederlandstaligen werden 1 september 1967 tot lesgever benoemd.

Het statuut van 29 augustus 1966 schrijft voor dat iemand tot leraar kan worden benoemd die niet 6 jaar lesgever is geweest. De door menig kamerlid en senator aangeklaagde discriminatie kan echter alleen worden opgeheven door benoeming op 1 maart 1966, dat wil zeggen vóór het inwerkingtreden van het statuut van 29 augustus 1966.

Iedereen is het erover eens dat het hier een schrijnende discriminatie betreft waaraan zo spoedig mogelijk een einde dient te worden gesteld. Deze discriminatie kan het best verholpen worden door een daad van de wetgever, precies zoals deze laatste herhaaldelijk door de zogeheten regularisatiewetten de tijdelijke ambtenaren en beambten een vaste benoeming heeft verschaft.

J. BASCOUR.

**

VOORSTEL VAN WET

ENIG ARTIKEL.

Alle leerkrachten, die op 1 maart 1966 en sedert 1 september 1964 met een volledige opdracht belast waren in de afdeling « Langues-Talen » van het Rijkstechnisch Instituut te Brussel, worden geacht vast benoemd te zijn tot leraar.

J. BASCOUR.

avaient été nommés chargés de cours du 3^e degré en date du 1^{er} décembre 1965, leurs collègues d'expression néerlandaise ne se virent accorder le même avantage que le 1^{er} octobre 1966. Les francophones furent nommés professeurs à titre provisoire à la date du 1^{er} mars 1966 par l'arrêté ministériel du 10 mars 1966, et à titre définitif à la date du 1^{er} avril 1968 par l'arrêté royal du 10 juin 1968. Quant au néerlandophones, ils furent nommés chargés de cours le 1^{er} septembre 1967.

Le statut du 29 août 1966 prescrit que nul ne peut être nommé aux fonctions de professeur s'il n'a été chargé de cours durant six ans. Cependant, la discrimination dénoncée par maints sénateurs et députés ne peut être levée qu'en nommant ces chargés de cours aux fonctions de professeur avec effet rétroactif au 1^{er} mars 1966, c'est-à-dire avant l'entrée en vigueur du statut du 29 août 1966.

Chacun admet qu'il s'agit là d'une discrimination choquante, à laquelle il convient de mettre fin aussi rapidement que possible. La meilleure façon d'y porter remède est que le législateur intervienne, précisément comme il l'a fait à diverses reprises, par les lois dites « de régularisation », qui ont accordé la nomination à titre définitif aux fonctionnaires et agents temporaires.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Tous les enseignants exerçant une fonction à prestations complètes à la section « Langues-Talen » de l'Institut technique de l'Etat de Bruxelles au 1^{er} mars 1966, et ce depuis le 1^{er} septembre 1964, sont censés avoir été nommés professeurs à titre définitif.